

Zeitschrift: Schutz und Wehr : Zeitschrift der Gesamtverteidigung = revue pour les problèmes relatifs à la défense intégrale = rivista della difesa integrale
Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band: 36 (1970)
Heft: 11-12

Vereinsnachrichten: SGOT : Schweiz. Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Territorialgerichte: Kurse vorgesehen

Am 9. Juni 1970 dieses Jahres richtete Nationalrat Schalcher (dem. Winterthur) folgende kleine Anfrage schriftlich an den Bundesrat:

«Es erscheint notwendig, dass auch die Ter.-Gerichte, die sich im Ernstfall, wie die Erfahrungen im letzten Aktivdienst gezeigt haben, gleich von Anfang an mit schwersten Fällen (Landesverrat, u. U. Todesstrafen) zu befassen haben, in beschränktem Umfange (z. B. für die Beurteilung von Straffällen von Angehörigen des Ter.-Dienstes) in praktischer Uebung bleiben.

Ich frage daher den Bundesrat an, was im Zusammenhang mit der Neuordnung des Ter.-Dienstes diesbezüglich vorgesehen ist.»

Der Bundesrat antwortete am 12. August 1970 wie folgt:

«Gemäss Artikel 6 des Bundesratsbeschlusses vom 4. Dezember 1961 über die Zuständigkeit der Divisions- und Territorialgerichte treten die Territorialgerichte nur im Fall des aktiven Dienstes in Aktion. Um den in den Territorialgerichten eingeteilten Justizoffizieren auch in Friedenszeiten Gelegenheit zu praktischer Uebung zu geben, ist im Zusammenhang mit der Neuordnung des Territorialdienstes vorgesehen, sie zu einem mehrtägigen Kurs einzuberufen. Dieser Kurs, der voraussichtlich Ende 1971 oder anfangs 1972 durchgeführt wird, soll Seminare über Fälle aus der Praxis, über Untersuchungs-führung, Urteilsredaktion usw. umfassen. Im weitern ist in Aussicht genommen, Justizoffiziere und Militär Richter der Territorialgerichte vorübergehend den Divisionsgerichten zuzuteilen, damit sie auf diese Weise mit der Arbeit der Militärgerichte in Verbindung bleiben.»

Les tribunaux territoriaux: cours prévus

Le 9 juin de cette année, M. Schalcher, conseiller national démocrate (Winterthour) a adressé la petite question écrite suivante au Conseil fédéral:

«Si des événements graves venaient à se produire, les tribunaux territoriaux devraient s'occuper dès le début de cas très difficiles (haute trahison, peine de mort éventuellement), comme l'ont démontré les expériences faites lors du dernier service actif. Il paraît donc nécessaire que ces tribunaux poursuivent eux aussi leur activité pratique à une échelle réduite (par exemple pour juger les affaires pénales se rapportant aux hommes du service territorial).

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral ce qui a été prévu à ce propos, dans le cadre de la nouvelle réglementation du service territorial.»

En date du 12 août, le Conseil fédéral y a répondu comme suit:

«En vertu de l'article 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 décembre 1961 concernant la compétence des tribunaux de division et des tribunaux territoriaux, les tribunaux territoriaux ne fonctionnent qu'en cas de service actif. Afin que les officiers de la justice militaire incorporés dans les tribunaux territoriaux aient, en temps de paix, l'occasion de se familiariser avec leur tâche, on se propose, en relation avec la nouvelle organisation territoriale, de les convoquer à un cours de plusieurs jours. Ce cours, qui sera probablement organisé à la fin de 1971 ou au début de 1972, comprendra des séminaires consacrés à l'examen de cas tirés de la pratique, à la conduite de l'enquête, à la rédaction de jugements, etc. On se propose de plus d'attribuer temporairement aux tribunaux de division les officiers de la justice militaire, ainsi que les juges des tribunaux territoriaux, afin qu'ils restent en contact avec l'activité des tribunaux militaires.»

Treib- und Brennstoffe: Kriegswirtschaftliche Massnahmen werden revidiert

Der Bundesrat beantwortet wie folgt eine kleine Anfrage von Nationalrat Bratschi (soz., Bern) über die Erteilung von neuen kriegswirtschaftlichen Weisungen in bezug auf die Rationierung von Treib- und Brennstoffen:

«Im Zusammenhang mit dem Wiederaufbau der kriegswirtschaftlichen Schattenorganisation hat der Bund 1951/1953 Vorbereitungen für eine allfällige Bewirtschaftung der für die Ernährung und die industrielle Versorgung wichtigsten Güter getroffen,

darunter auch für die Treib- und Brennstoffe. Die Kantone wurden darüber orientiert. Tiefgreifende, stetig fortschreitende Veränderungen wirtschaftlicher und militärischer Natur haben diesen Vorbereitungen, die auf die Erfahrungen der letzten Kriegswirtschaftszeit gestützt waren, weitgehend die Grundlage entzogen. Eine Neukonzeption der Bewirtschaftungsvorbereitungen ist damit erforderlich geworden. Die entsprechenden Arbeiten sind im Gange.

Bei den Treib- und Brennstoffen drängten sich als Folge der besonders ausgeprägten Umschichtung in der Verbrauchs- und Versorgungsstruktur und der starken Zunahme des Konsums neue Lösungen auf. Diese müssen, abgesehen von wesentlichen Ver-

brauchseinsparungen, Gewähr bieten, dass die Vorbereitung der vorgesehenen Massnahmen im Frieden und deren rechtzeitig wirksam werdende Inangasetzung im Ernstfall für den Bund und die Kantone administrativ tatsächlich durchführbar sind.

Für die ersten, den neuen Verhältnissen angepassten Massnahmen zur Bewirtschaftung der Treib- und Brennstoffe liegen bereinigte, vom zuständigen Kriegswirtschaftsamt vorsorglich genehmigte Verfügungsentwürfe vor. Die Ausführungsbestimmungen sind in Bearbeitung. Die Kantone werden innert Jahresfrist über diese Massnahmen orientiert und zur Mitarbeit bei der Lösung der noch offenen Durchführungsprobleme eingeladen.»

Carburants et combustibles : mesures d'économie de guerre en revision

En réponse à une petite question de M. Bratschi, conseiller national socialiste bernois, qui demande quand les cantons et les communes recevront les instructions fédérales au sujet du rationnement en cas de guerre des carburants et combustibles, le Conseil fédéral répond comme suit:

«Dans les années 1951 à 1953, la Confédération, qui reconstituait alors l'organisation de l'économie de guerre, a fait des préparatifs en vue de réglementer, le cas échéant, la distribution des principales denrées alimentaires et des marchandises les plus importantes destinées à l'approvisionnement de l'industrie. La réglementation du rationnement des carburants et des combustibles a aussi été prévue dans ce cadre. Les cantons ont été renseignés à ce sujet. Toutefois, ces préparatifs, fondés sur les expériences faites pendant le dernier régime d'économie de guerre, ne sont plus adaptés aux conditions actuelles, en raison des modifications structurelles survenues dans l'intervalle, modifications qui affectent profondément et de manière continue l'économie et la défense nationale. C'est pourquoi il convient d'élaborer une nouvelle conception en matière de rationnement des marchandises. Les travaux sont en cours.

Pour ce qui est des carburants et des combustibles, de nouvelles solutions sont imposées par les changements intervenus dans la structure de la consommation et de l'approvisionnement et par l'augmentation considérable de la consommation. Ces solutions doivent non seulement entraîner une réduction notable de la consommation, mais aussi être effectivement réalisables du point de vue administratif, non seulement en ce qui concerne les mesures prises à titre de précaution en temps de paix, mais encore quant à leur application, en cas de nécessité, par la Confédération et les cantons.

Des projets d'ordonnances, qui établissent les premières mesures de réglementation des carburants et des combustibles en tenant compte des nouvelles conditions, ont été élaborés et approuvés à titre de précaution par l'Office de l'économie de guerre compétent en la matière. Les dispositions d'exécution sont en cours de préparation. Dans le délai d'un an, les mesures envisagées seront communiquées aux cantons, qui seront alors appelés à prêter leur concours pour résoudre les problèmes en suspens en ce qui concerne l'application.»